

قرآن کے ارشادات کو تاویل سے بدلنا اور قرآن کے ارشادات کی گہرائیوں میں جا کر ان کی معقولیت اور صداقت کے نئے دلائل اور براہین کو دریافت کرنا ان دونوں باتوں میں بہت فرق ہے۔ ہمارے تحقیق اور تفسیر کا مدعا اذل الذکر نہیں بلکہ ثانی الذکر ہونا چاہیے۔

جمود خودی کی ایک خصوصیت

کاش کہ مسلمانوں کو اتباع شرعیت کا مشورہ دینے کی وجہ سے اقبال کو جمود کا طعنہ دینے والے یہ جانتے کہ جمود بھی زندگی کی ایک خصوصیت ہے جو کمال کی جانب زندگی کی حرکت کے لیے ضروری ہے۔ اسی جمود کی وجہ سے زندگی طبعیاتی، حیاتیاتی اور نفسیاتی قوانین قدرت کو غیر متبدل اور لازوال بنانے میں کامیاب ہوئی ہے اور ہم اس قابل ہوتے ہیں کہ ان پر بھروسہ کر سکیں اور ان سے کام لے سکیں۔ اپنی ہر کامیابی کو جمود سے محفوظ کرنے کے بغیر زندگی اپنی اگلی منزل کی طرف قدم اٹھانے کے لیے آواز نہ ہو سکتی اور نہ ہی منزل بہ منزل چل کر یہاں تک پہنچ سکتی۔ اور نہ ہی اس بات کی توقع کی جا سکتی ہے کہ آئندہ جمود سے کام لینے کے بغیر وہ اپنے کمال کو پہنچ سکے گی۔ کاش کہ جدت پر فخر کرنے والوں کو یہ علم ہو تاکہ زندگی حیاتیاتی سطح پر مصروف عمل ہو یا نظریاتی سطح پر اس کا قاعدہ ہی یہ ہے کہ جب وہ مکمل اور مستقل قدر و قیمت کا ایک نمونہ پیدا کرنے میں کامیاب ہو جاتی ہے تو بار بار اس کا اعادہ کرتی ہے اور اسے موت سے محفوظ رکھتی ہے تاکہ وہ قائم اور موجودہ کر زندگی کے ارتقائی مقاصد کے لیے کام آ سکے۔ بلکہ یوں کہنا چاہیے کہ مکمل اور مستقل قدر و قیمت رکھنے کی وجہ سے وہ اس میں اسی صلاحیتیں اور خوبیاں پیدا کر دیتی ہے کہ وہ زندہ اور قائم رہتا ہے اور زندگی کے ارتقائی مقاصد کے لیے کام آتا رہتا ہے۔ دراصل زندگی کی خصوصیت یہی ہے کہ اس جہان مکافات میں اترنے کے بعد خواہ وہ حیاتیاتی سطح پر کارفرما ہو یا نفسیاتی اور انسانی سطح پر وہ موت کا شکار نہیں ہوتی بلکہ اپنی کامیابیوں کو ان کی اصلی حالت پر قائم رکھ کر موت کا شکار کرتی ہے۔ جب موت زندگی کے مقابلہ پر آتی ہے تو زندگی کی قوت کے سامنے سنبھل نہیں سکتی۔

اتر کر جہان مکافات میں

رہی زندگی موت کی گھات میں

ہوا جب اُسے سامنا موت کا
کھٹن تھا بڑا تھا سامنا موت کا

جس طرح حیاتیاتی سطح ارتقاء پر زندگی موت پر غالب آنے کے لیے جسمانی توالد کو ایک ذریعہ بناتی ہے اُسی طرح وہ نفسیاتی سطح ارتقاء پر موت کو مغلوب کرنے کے لیے نظریاتی توالد کو ایک ذریعہ بناتی ہے لیکن جس طرح سے جسمانی توالد کسی نوع حیوانی کے جدِ اول کے جسمانی نمونہ کے مطابق ہی ہو سکتا ہے اُسی طرح سے نظریاتی توالد بھی کسی نظریاتی جماعت کے بانی کے نظریاتی نمونہ کے مطابق ہی ہو سکتا ہے۔ اسی لیے فرمایا گیا ہے کہ رسول اللہ کی زندگی میں تمہارے لیے ایک اچھا نمونہ ہے (لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ) حضور کی زندگی ہمارے لیے ایک اچھا نمونہ اسی لیے ہے کہ یہی وہ نمونہ ہے جو قائم رہنے والا، آگے جانے والا اور ارتقاء کے مخفی مقاصد کو پورا کرنے والا ہے۔

سچا اسلام محفوظ ہے

سچا اسلام وہی ہے جو رحمة للعالمین نے اپنے ساتھیوں کو دیا تھا اور جو آپ کی وفات سے پہلے ان کے اعتقاد اور عمل میں محفوظ ہو گیا تھا اور جو اب کسی تبدیلی کے بغیر تواتر اور توارث سے ہم تک پہنچا ہے۔ اگر تاریخ کے کسی نکتہ پر وہ اسلام مٹ گیا تھا اور اس پر کاربند ہونے والا کوئی انسان بھی باقی نہیں رہا تھا تو اب کوئی بڑا سے بڑا ہوشیار اور ماہر نظریات مفسر اور مجتہد بھی اسے دوبارہ زندہ نہیں کر سکتا کیونکہ زندگی ہمیشہ زندگی سے پیدا ہوتی ہے، موت سے کبھی پیدا نہیں ہوتی۔ نسل جس طرح سے ایک نوع حیوانی کی بقا کے لیے ضروری ہے اُسی طرح سے ایک نظریاتی جماعت کی زندگی کے لیے بھی ضروری ہے۔ اس کی مثال ایسی ہے جیسے کہ کسی نوع حیوانی مثلاً گھوڑے یا اونٹ کی نسل جب مٹ جائے تو کوئی بڑے سے بڑا ماہر حیاتیات بھی اسے دوبارہ پیدا نہیں کر سکتا۔ چنانچہ یہ کہنا سراسر جھوٹ ہے کہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم کا چھوڑا ہوا اسلام کسی وقت مٹ گیا تھا۔ اصل بات یہ ہے کہ بار بار رومہ ہونے والے سخت مشکل حالات کے باوجود مسلمانوں پر ایسا وقت کبھی نہیں آیا جب ان میں ایسے لوگوں کی کمی رہی ہو جو حضور اور آپ کے ساتھیوں کے نمونہ کے مطابق زندگی بسر کرتے ہوں۔

رحمۃ للعالمین کی امت کے ایک گروہ کے اعتقاد و عمل کا اپنی اصلی حالت پر تاقیامت موجود رہنا زندگی کی خصوصیات کی بنا پر بھی یقینی اور ضروری تھا۔ لیکن اس کی تائید میں حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی ایک مشہور پیشگوئی ہے کہ آپؐ نے فرمایا کہ میری امت کا ایک فرقہ تاقیامت حق پر موجود رہے گا۔ اور وہ وہی ہوگا جو میرے اور میرے صحابہؓ کے اعتقادات اور اعمال کے نمونہ کے مطابق زندگی بسر کرے گا۔

شریعت کی پوری پابندی خودی کی ضرورت ہے

غرض خودی کی فطرت کے تمام حقائق ہمیں اس نتیجہ پر پہنچاتے ہیں کہ اگر مسلمان اس کائنات میں اپنا وہ مقام پانا چاہتے ہیں جو خدا نے ان کے نظریہ حیات کی کاملیت کی بنا پر ان کے لیے مقدر کیا ہے تو ان کو چاہیے کہ اپنے بزرگوں کی طرح خدا کی محبت کو اپنے تمام اعمال کا سرچشمہ بنائیں۔ اور اس غرض کے لیے رسولؐ کی عملی زندگی کے نمونہ کو اپنا راہِ ماقرار دیں۔

مقامِ خلیفہ اگر خواہی دریں دیر
بجی دل بند و راہِ مصطفیٰ رو

زندگی کی خصوصیات کی بنا پر رحمۃ للعالمین کی مکمل عاشقانہ اطاعت کی جو اہمیت ثابت ہوتی ہے اسی کے پیش نظر اقبالؒ درودِ کل، نماز، روزہ، حج اور زکوٰۃ ایسے ارکانِ اسلام کی پابندی پر زور دیتا ہے۔

لا الہ باسدا صدق، گوہر نماز	قلبِ مسلم راجع اصغر نماز
در کفِ مسلم مثالِ خنجر است	مقاتلِ فحشا و بلی و منکر است
روزہ بر جوع و عطشِ شبنوں زند	خیبر تن پروری را بشکند
مومنوں رافطرتِ افروز است حج	ہجرتِ آموز و وطن سوز است حج
طاعتِ سرمایہ جمعیّت	ربطِ اوراقِ کتابِ ملت
حُبِ دولت رافنا سازد زکوٰۃ	ہم مساوات آشنا سازد زکوٰۃ
دلِ رستی شفیقاً محکم کند	زر فزاید الفتنِ زر کم کند
ہم اسبابِ استحکام تست	پختہ محکم اگر اسلام تست

صالحینِ سلف کے مسلک کی تقلید کا فائدہ یہ ہوگا کہ مسلمانوں کے اعتقاد و عمل کا فضائل

دور ہوگا اور ان میں خیالات کی ہم آہنگی اور عمل کی یک جہتی پیدا ہوگی۔
 مضحل گرود چو تقویم حیات
 ملت از تقلید مے گیرد ثبات
 راہ آبا رو کہ ایں جمعیت است
 معنی تقلید ضبط ملت است

اے پریشاں محفلِ دیرینہ است
 مردِ شمعِ زندگی در سینه است
 نقشِ بردل معنی توحید کن
 چارہ کارِ خود از تقلید کن

عالمانِ کم نظر کا خطرناک اجتہاد

اعتقاد و عمل کے انحطاط کے زمانہ میں بے بصیرت اور کم نظر عالمانِ دین کا اجتہاد غلط نظریات و تصورات کو تقویت پہنچاتا ہے اور قوم کے اعتقاد اور عمل کو اور مضحل کرتا ہے۔ اپنے ایمان اور عمل کی حفاظت کے لیے اس اجتہاد سے تو یہ بہتر ہے کہ ان بزرگوں کی پیروی کی جائے جو رحلت کر چکے ہیں۔

اجتہاد اندر زمانِ انحطاط
 قوم را برہم ہمی پیچہ بساط
 ز اجتہادِ عالمانِ کم نظر
 اقتدا بر رستگان محفوظ تر
 عقلِ آبایت ہوس فرسودہ نیست
 کارِ پاکاں از غرضِ آلودہ نیست
 فکرِ شاں رسیدہ ہے باریک تر
 ورعِ شاں با مصطفیٰ نزدیک تر

اس زمانہ میں جو مسلمان اجتہاد کے طلب گار ہیں ان کا مقصد دراصل یہ ہے کہ قرآن کی تاویل سے اسلام کو بدل کر اسے اُن جدید مغربی غیر اسلامی نظریات یا اصنامِ فرنگی کے مطابق کر دیں جو ان کو اپنی نادانی کی وجہ سے پسند ہیں اور اس طرح سے گویا ایک نئی شریعت وجود میں لائیں۔ لیکن ظاہر ہے کہ دوسرے مسلمان اس خطرناک ہمت آزمائی میں ان کا ساتھ نہیں دے سکتے۔ البتہ اس قسم کا اجتہاد کر کے وہ خود ہی اس پر ہلا روک ٹوک عمل کریں۔ حریتِ افکار کے اس زمانہ میں یہ ان کا پسندیدہ لٹریچر اور خدا وادہ حق ہے جس سے ان کو کوئی روک نہیں سکتا۔

ہے کس کی یہ جرأت کہ مسلمان کو ٹوکے

حریتِ افکار کی نعمت ہے خدا داد

چاہے تو کئے کعبہ کو آتشکدہ پارس

چاہے تو کرے اس میں فرنگی صنم آباد

قرآن کو باز چسپہ تاویل بنا کر

چاہے تو خود اک تازہ شریعت کرے ایجاد

ایسے مصلحین اسلام کے متعلق اقبال لکھتا ہے:-

”ہمارے مذہبی اور سیاسی مصلحین سے خطرہ ہے کہ اگر ان کے نوجوان رجوش

تجدد پر کوئی پابندی عائد نہ کی گئی تو وہ اصلاح کی صحیح حدود سے تجاوز کر جائیں گے:

ایک جگہ وہ لکھتا ہے:-

”میں قدامت پسند ہندوؤں کے اس مطالبہ کو بظہرِ احسان دیکھتا ہوں کہ انہوں

نے نئے دستور میں مذہبی مصلحین کے خلاف تحفظات مانگے ہیں اور سچ بات تو یہ ہے

کہ یہ مطالبہ سب سے پہلے مسلمانوں کی طرف سے پیش ہونا چاہیے تھا۔“

(”اقبال کی تقریریں اور بیانات“، شملو، ۱۹۳۸ء، صفحہ ۹۸)

”ہمیں اس بات کا اعتراف کرنا چاہیے کہ اسلام میں تجدد کا ظہور تاریخِ اسلام کا

نازک ترین دور ہے۔ تجدد کے اندر اس بات کا رجحان موجود ہے کہ وہ ایک طرح

کا اضحلال ثابت ہو۔“

مصطفیٰ اکمال پر نکتہ چینی

اقبال کو مصطفیٰ اکمال کی نام نہاد اصلاحات بجا طور پر سخت ناپسند تھیں کہتے ہیں کہ جب ایک سربراہ اور وہ ہندی مسلمان نے مصطفیٰ اکمال سے پوچھا کہ آپ نے یہ کیا کیا ہے کہ خلافت کے اعزاز کو خود بخود چھوڑ دیا ہے اپنی ریاست کو لادینی بنا دیا ہے، عربی رسم الخط کی بجائے لاطینی رسم الخط اختیار کر لیا ہے اور پردہ ہٹا دیا ہے؟ تو اس نے جواب دیا کہ ”ہم یورپ کی عیسائی قوموں کے قریب رہتے ہیں۔ وہ ہمارے دشمن اسی لیے تھے کہ ہماری ریاست اسلامی ہے اور ہم قبائلی خلافت پہن کر دنیا سے اسلام کی قیادت کر رہے تھے۔ ہم نے مذہبی ریاست کی علامات کو دور کر دیا ہے اور یورپین اقوام کے طور طریقوں کو اختیار کر لیا ہے تاکہ یہ لوگ ہمیں ترقی یافتہ سمجھیں اور ہماری مخالفت سے درگزر کریں“ اقبال نے اس پر بڑے افسوس سے لکھا کہ تعجب ہے کہ وہ ترک قوم جن کا مقام مسلمان ہونے کی وجہ سے بلندی میں ستاروں سے بھی زیادہ قریب ہے اس بات پر فخر محسوس کر رہے ہیں کہ وہ پستی میں ڈوبی ہوئی راہ گم کردہ عیسائی قوموں کے ہمسائے ہیں۔

شاہے میں نے سخن رس ہے ترک عثمانی
 سنائے کون اسے اقبال کا یہ شعر غریب!
 سمجھ رہے ہیں وہ یورپ کو ہم جوار اپنا
 ستارے جن کے نشمین سے ہیں زیادہ قریب!

بھلا وہ فرنگی تہذیب جو خود بے دین اور بے خدا ہونے کی وجہ سے قبر کے کنائے
 تک پہنچ چکی ہے دنیا سے اسلام کو زندہ کیسے کر سکتی ہے۔
 زندہ کر سکتی ہے ایران و عرب کو کیونکر
 یہ فرنگی مدنیت کہ جو ہے خود لب گور!

مصطفیٰ اکمال نے لادینی اور لاطینی کو اپنی قوم کی حفاظت کے لیے ضروری سمجھا۔
 افسوس کیسی ابھن میں پڑ گیا۔ اسے معلوم نہیں کہ ناتوانوں کا علاج خدا پر بھروسہ کرنا اور خدا سے مدد

مانگنا ہے جس کی طرف خدا ہوگا وہی غالب رہے گا کیونکہ خدا سب پر غالب ہے۔

لادینی ولا طینی اِکس پیج میں اُبھاتا تو!

داروے ضعیفوں کا لا غالبِ الٰہو

”جاوید نامہ“ میں اقبال مصطفیٰ کمال پر اور بھی چھتا ہوا اعتراض کرتا ہے۔ مصطفیٰ جو تہجد کا

راگ الاپتا رہا ہے، کہتا تھا کہ پُرانی باتوں کو مٹا دینا چاہیے۔ لیکن اگر کعبہ میں فرنگی مُت رکھ دیئے

جائیں تو اس سے کعبہ کا سامان نیا نہیں ہو جاتا۔ ترکوں نے اپنی تہجد و پسندی سے آخر کون سی نئی

بات پیدا کی ہے جن چیزوں کو وہ دنیا کہتے ہیں، وہ وہی افرنگیوں کی پُرانی اور پائمال چیزیں ہیں۔

مصطفیٰ کو از تہجد دے سرو د گفت نقش کہنہ را باید زدود

نو نگرود کعبہ را رختِ حیات گر ز افرنگ آیدش لات و مِت

ترک را آہنگ نو در چنگ نیست تازہ اش جز کہنہ افرنگ نیست

خلافت سے دستبردار ہو جانا مصطفیٰ کمال کی دوراندیشی نہیں تھی۔ بعض غیر مسلم قومیں تو اپنی

عیاری سے بلا اتحاق مسلمانوں کی قیادت اور سرپرستی کا دعویٰ کرتی ہیں اور اپنی سیاسی اغراض

کی بنا پر چاہتی ہیں کہ مسلمان ان کا یہ دعویٰ قبول کر لیں۔ ادھر ترکوں کا یہ حال ہے کہ مسلمان ان کو

اپنی سیادت اور قیادت باصرہ سوچتے ہیں اور وہ انکار کرتے ہیں۔

چاک کردی ترکِ ناداں نے خلافت کی قبا

سادگیِ مسلم کی دیکھ، اوروں کی عیاری بھی دیکھ

پنڈت نہرو کے جواب میں اقبال نے لکھا:-

”سنٹر لینڈ کے قانون کو جس میں وراثت کا قانون بھی شامل ہے اختیار کرنا

یقیناً ایک شدید غلطی ہے جو جو جوانوں کے اصلاحی جوش و خروش سے پیدا ہوئی ہے۔“

(تقاریر و بیانات صفحہ ۱۳۶)

اسی طرح سے ترکیہ کے اس قانون کی طرف اشارہ کرتے ہوئے جس کی رُو سے اذان اور

قرآن کا ترکی زبان میں پڑھنا ضروری ہے، اقبال لکھتا ہے:-

”ذاتی طور پر میں اس فیصلہ کو ایک شدید غلطی قرار دیتا ہوں۔“ (تقاریر و بیانات صفحہ ۱۳۵)

ضربِ کلیم میں اقبال صاف طور پر بتاتا ہے کہ مصطفیٰ کمال کی اصلاحات اہل مشرق کے لیے کوئی قابلِ تقلید مثال نہیں ہیں۔ اسی طرح سے رضا شاہ پہلوی کی مثال بھی اہل مشرق کی آرزوؤں کی تشفی نہیں کر سکتی۔

مری نوا سے گریبانِ لالہ چاک ہوا
نسیمِ صبحِ چمن کی تلاش میں ہے ابھی
نہ مصطفیٰ نہ رضا شاہ میں نموداں کی
کہ روحِ مشرقِ بدن کی تلاش میں ہے ابھی!

طالبانِ علم دین کے لیے وسیع تحفہ!

مولانا حمید الدین فراہی کی دو معرکہ آرا تصانیف:

(۱) اقسام القرآن

(عمدہ دبیر کاغذ ۲۹ × ۲۲ سائز کے ۶۲ صفحات)

(۲) ذبح کون ہے؟

(عمدہ دبیر کاغذ بڑے سائز کے ۸۸ صفحات)

ہمارے مکتبے میں محدود تعداد میں دستیاب ہیں

ان موضوعات سے دلچسپی رکھنے والے علم دوست حضرات

یہ دونوں رسائل بلا قیمت صرف ڈاک خرچ بھیج کر

ہمارے ادارے سے حاصل کر سکتے ہیں۔

نوٹ: بذریعہ بک پوسٹ رسائل منگوانے پر ۲۱ روپے اور رجسٹرڈ

بک پوسٹ کی صورت میں ۹ روپے کے ڈاک بٹ روانا کیجئے۔

ملنے کا پتہ: مکتبہ مرکزی انجمن خدام القرآن ۳۶ کے اوّل باؤن لاہور ۵۴۰۰۰

لغات و اعراب قرآن (۲۰)

پروفیسر حافظ احمد یار

سورة البقرة (۱۵)

ملاحظہ: کتاب میں حوالہ کے لیے قطع بندی (پیرا گرافنگ) میں بنیادی طور پر تین ارقام (نمبر) اختیار کیے گئے ہیں سب سے پہلا (دائیں طرف والا) ہندسہ سورۃ کا نمبر ظاہر کرتا ہے۔ اس سے اگلا (درمیانے) ہندسہ اس سورت کا قطع نمبر (جو زیر مطالعہ ہے اور جو کم از کم ایک آیت پر مشتمل ہوتا ہے) ظاہر کرتا ہے۔ اس کے بعد والا (تیسرا) ہندسہ کتاب کے مباحث اربعہ (اللغة الاعراب، الرسم اور الضبط) میں سے زیر مطالعہ بحث کو ظاہر کرتا ہے یعنی علی الترتیب اللغة کے لیے ۱، الاعراب کے لیے ۲، الرسم کے لیے ۳ اور الضبط کے لیے ۴۔ کا ہندسہ لکھا گیا ہے بحث اللغة میں چونکہ متعدد کلمات زیر بحث آتے ہیں اس لیے یہاں حوالہ کے مزید آسانے کے لیے نمبر کے بعد قوسین (بریکٹ) میں متعلقہ کلمہ کا ترتیبی نمبر بھی دیا جاتا ہے مثلاً ۱:۵:۲ (۳) کا مطلب ہے سورۃ البقرہ کے پانچویں قطع میں بحث اللغة کا تیسرا لفظ اور ۳:۵:۲ کا مطلب ہے سورۃ البقرہ کے پانچویں قطع میں بحث الرسم و کلام۔

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ
كَلِمًا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْافِيهِ ۖ وَإِذَا
أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

۱:۱۵:۲ اللغة

۱:۱۵:۲ (۱) [يَكَادُ] کا مادہ "ك و د" اور وزن اصلی "يَفْعَلُ" ہے۔

اس کی اصلی شکل "يَكُوْدُ" تھی جس میں حرف علت (و) کی حرکت (ے) اس کے ماقبل حرف صحیح (ك) کو دی جاتی ہے اور پھر یہ (و) اپنے سے ماقبل کی حرکت فتح (ے) کے موافق حرف (الف) میں بدل کر لکھی اور بولی جاتی ہے۔
تعلیل کے بعد اب اس کا وزن "يَفَالُ" رہ گیا ہے۔

اس مادہ سے فعل ثلاثی مجرد "كَادَ يَكُوْدُ كَوْدًا" (باب نصر سے) بمعنی "منع" (روکنا) آتا ہے۔ تاہم اس باب سے اس فعل کا کوئی صیغہ قرآن کریم میں استعمال نہیں ہوا۔ زیادہ تر یہ باب سمع سے "كَادَ يَكَادُ كَوْدًا" (در اصل كَوْدَ يَكُوْدُ) آتا ہے اور یہ افعال مقاربتہ میں سے ہے۔ یعنی یہ ایک طرح کا فعل ناقص ہے جس کا "اسم" مرفوع اور "فعل" ہمیشہ کوئی فعل مضارع مرفوع (یا کبھی کبھار منصوب "بأن") ہوتا ہے۔ اور یہ کسی فعل کے ہونے یا نہ ہونے کے بس قریب ہی آگئے کا پتہ دیتا ہے اور اس کے استعمال کے کچھ مقرر قواعد ہیں۔ اور خود یہ فعل (کاد) ماضی مضارع مثبت منفی ہر طرح کے معنی کے لیے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً "كَادَ يَفْعَلُ" (وہ کرنے ہی لگا تھا) یا "يَكَادُ يَفْعَلُ" (وہ کرنے ہی لگا ہے)، "مَا كَادَ يَفْعَلُ" (لگتا نہیں تھا کہ کرے گا) اور "أَنْ لَّكَرَا سَ" کاد یا مَا كَادَ أَنْ يَفْعَلَ "بھی کہہ سکتے ہیں تاہم قرآن کریم میں یہ (أَنْ وَالَا استعمال) کہیں نہیں آیا۔ یہاں آیت زیر مطالعہ میں "يَكَادُ" کی خبر "يَخْطِفُ" ہے جس کے معنی پر ابھی بات ہوگی۔

● کبھی یہ فعل (کاد) "أَرَادَ" (ارادہ کرنا) کے معنی میں بھی استعمال ہوتا ہے مگر جس فعل (کام) کا ارادہ ہو اس کا بھی فعل مضارع ہی اس (کاد) کے ساتھ اسی طرح استعمال ہوتا ہے جیسا کہ بطور فعل مقارب (اس کے ساتھ)

۱۔ جو اگر مستحضر (یاد نہ ہوں تو نحو کی کسی کتاب سے "افعال مقاربتہ" کے بیان میں دیکھ لیجئے۔